

WILSONWERKS ARCHIVES

This camera manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This cover page is copyrighted material. This document may not be sold or distributed without the express consent of the publisher.

©2008 wilsonwerks Llc



SUNPAK®

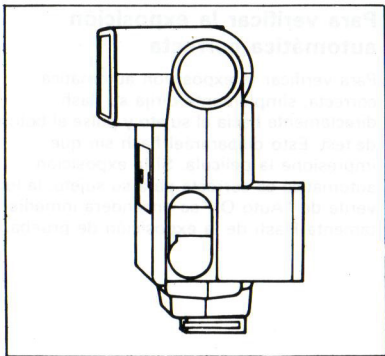
Softlite **1600M • 1600A**

TOCAD COMPANY LIMITED
TOKYO, JAPAN

Made and Printed in Hong Kong
Fabrique au Hong Kong

Instructions for Use
Hinweise zum Gebrauch
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
使用说明

Ⓔ



1

Open

öffnen

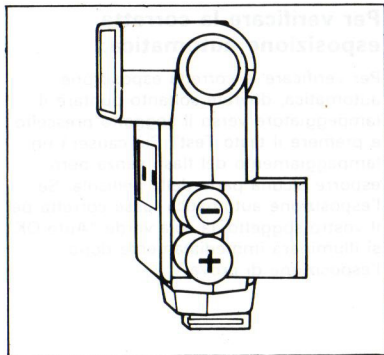
ouverture

Abrir

Aprire

öppna

打开盖子



2

Insert batteries/Close

Batterie einlegen/Schließen

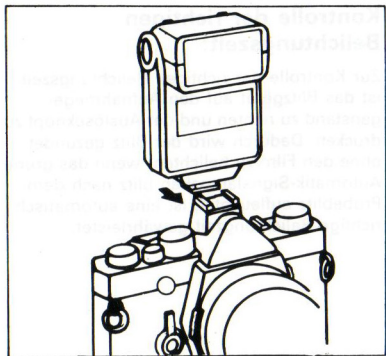
Introduire les piles/Fermeture

Colocar las pilas/Cerrar

Inserire la batteria/Chudere

Batterier insättes/Stäng

装入电池/关闭盖子



3

Slide into hot-shoe

Anschluß Mittelkontakt

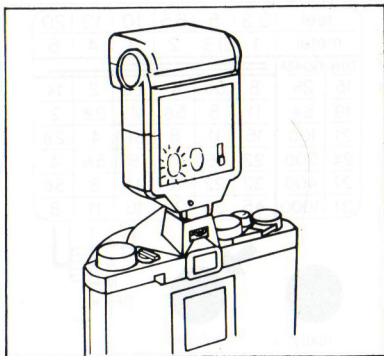
Monter le flash sur le sabot

Conexión contacto central

Collegamento contatto centrale

Anslut till mittkontakten

插入直接接触闪光灯座内



4

Battery operation Ready

Batteriebetrieb: Blitzbereit

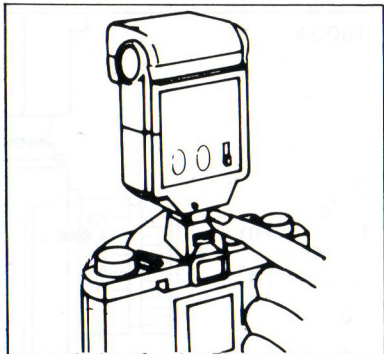
Fonctionnement aux piles: Prêt à
fonctionner

Funcionamiento a batería: Listo para el
destello

Funzionamento a batteria: Pronto per
lampeggiare

Batteriverksamheten: Klar till användning

电池准备就绪



5

Flash test (Only when neon-light glows)

Blitztest (nur bei leuchtendem Neonlicht)

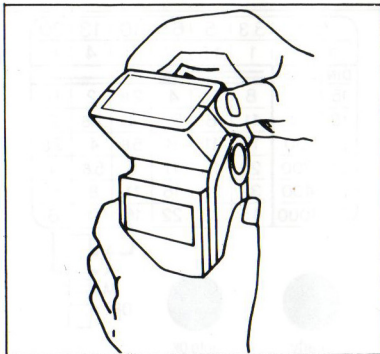
Essai de flash (seulement quand la lampe de néon s'allume).

Test de lampara Comprobación del flash (sólo cuando se enciende la luz neón).

Prova del flash (solamente quando se accende la luceal neon).

Prova Blixten (Bare när neon-lampan lyser)

闪点测试 (氖灯点亮时)



6

ADJUSTABLE BOUNCE FLASH HEAD

DO NOT FORCE THE HEAD

VERSTELLBAREN BLITZKOPF FÜR INDIREKTES BLITZEN

KOPF NIE MIT GEWALT DREHEN

LA TÊTE DE FACE DIRECTIONNELLE REGLABLE

NE FORCEZ PAS CETTE TÊTE

LA CABEZA AJUSTABLE DE FLASH DE REBOTÉ

NO FORZAR LA CABEZA

NONPOTER FORZA DI COSTO

INSTÄLLBART Blixthuvud

VRID INTE VÄLDSAMT

可调反射头

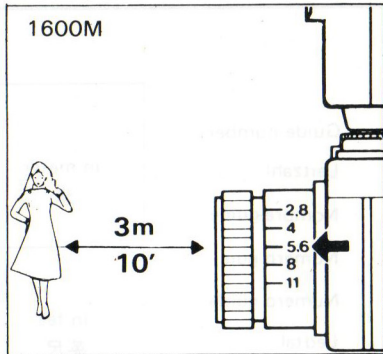
请勿用力压下反射头

feet		3.3	5	6.5	10	13	20
meter		1	1.5	2	3	4	6
DIN	ISO/ASA						
15	25	8	5.6	4	2.8	2	14
19	64	11	8	5.6	4	2.8	2
21	100	16	11	8	5.6	4	2.8
24	200	22	16	11	8	5.6	4
27	400	32	22	16	11	8	5.6
31	1000	45	32	22	16	11	8

ready

ON OFF

7 1600M



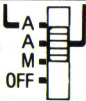
Example
Beispiel
Example
Ejemplo
Esempio
Exempel
例



ASA 100
DIN 21

3m/10'
f5.6

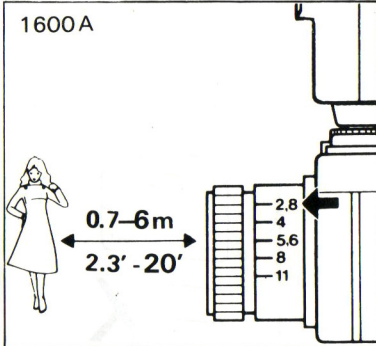
Setting of aperture
Blenden-Einstellung
Réglage de l'ouverture
Elección del diafragma
Regolazione diaframme
Bländarinställning
光圈调节

feet		13.3	5	6.5	10	13	20
meter		1	1.5	2	3	4	6
DIN	ISO/ASA						
15	25	8	5.6	4	2.8	2	14
19	64	11	8	5.6	4	2.8	2
21	100	16	11	8	5.6	4	2.8
24	200	22	16	11	8	5.6	4
27	400	32	22	16	11	8	5.6
31	1000	45	32	22	16	11	8



1600 A



0.7-6m
2.3' - 20'

2.8
4
5.6
8
11

8 1600 A

AUTO

Example
Beispiel
Example
Ejemplo
Esempio
Exempel
例



ASA 100
DIN 21

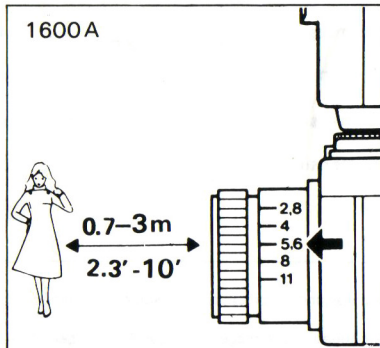
f2.8

Automatic Distance Range
Automatik-Betrieb
Portée de distance automatique
Extensión de distancia automática
Portata del automatica
Automatiskt avståndsområde:
自动调距

feet		3.3	5	6.5	10	13	20
meter		1	1.5	2	3	4	6
DIN	ISO/ASA						
15	25	8	5.6	4	2.8	2	14
19	64	11	8	5.6	4	2.8	2
21	100	16	11	8	5.6	4	2.8
24	200	22	16	11	8	5.6	4
27	400	32	22	16	11	8	5.6
31	1000	45	32	22	16	11	8

A
 A
 M
 OFF

 ready
  auto OK



9 1600A

AUTO

Example
Beispiel
Example
Ejemplo
Esempio
Exempel
例

ASA 100
DIN 21

f5.6

Automatic Distance Range
Automatik-Betrieb
Portée de distance automatique
Extensión de distancia automática
Portata del automatica
Automatiskt avståndsområde:
自动调距

feet		3.3	5	6.5	10	13	20
meter		1	1.5	2	3	4	6
DIN	ISO/ASA						
15	25	8	5.6	4	2.8	2	14
19	64	11	8	5.6	4	2.8	2
21	100	16	11	8	5.6	4	2.8
24	200	22	16	11	8	5.6	4
27	400	32	22	16	11	8	5.6
31	1000	45	32	22	16	11	8

10 1600A

To Verify Correct Auto Exposure:

To verify the correct automatic exposure, just aim your flash directly towards your subject and press the Test Button. This will cause the flash to fire without actually exposing any film. If the automatic exposure is correct for your subject, the green "Auto OK" lamp will flash immediately after the "test" exposure.

Kontrolle der richtigen Belichtungszeit:

Zur Kontrolle der richtigen Belichtungszeit ist das Blitzgerät auf den Aufnahmegegenstand zu richten und der Auslöseknopf zu drücken. Dadurch wird der Blitz gezündet, ohne den Film zu belichten; wenn das grüne Automatik-Signalämpchen blitz nach dem Probeblitz aufleuchtet, ist eine automatisch richtige Belichtungszeit gewährleistet.

Att bekräfta korrekt exponering

För att bekräfta att exponeringen kommer att bli korrekt, rikta bara din blykt mot motivet och tryck in testlampan. Detta tänd blykten utan att någon filmruta exponeras. Om automatikexponeringen är korrekt för ditt motiv, kommer den blykt "Auto OK" lampan att lysa omedelbart efter "test" exponeringen.

Per verificare la corretta esposizione automatica:

Per verificare la corretta esposizione automatica, dovrete soltanto puntare il lampeggiatore verso il soggetto prescelto e premere il tasto Test'. Ciò causerà un lampeggiamento del flash senza però esporre alcuna parte della pellicola. Se l'esposizione automatica fosse corretta per il vostro soggetto, la spia verde "Auto OK" si illuminerà immediatamente dopo l'esposizione di prova.

Pour vérifier l'exposition auto correcte

Pour vérifier l'exposition automatique correcte, pointez votre flash directement sur votre sujet et appuyez sur le bouton essai. Cela fera fonctionner le flash sans que la pellicule soit exposée. Si l'exposition automatique est correcte pour le sujet choisi la lampe verte "auto OK" va Flash immédiatement après l'exposition d'essai.

Para verificar la exposición automática correcta

Para verificar la exposición automática correcta, simplemente dirija su flash directamente hacia el sujeto y pulse el botón de/test. Esto disparará el flash sin que impresione la película. Si la exposición automática es correcta para su sujeto, la luz verde de "Auto OK" se encenderá inmediatamente Flash de la exposición de prueba.

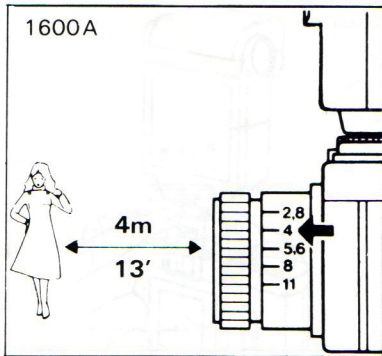
正确自动曝光的检验

要检验正确自动曝光，只需将闪光灯直接朝向被摄体，测试按钮（Test Button）即可。

这一来，闪光灯就会点亮而实际上胶片并不曝光。如果自动曝光适合于被摄体，“Auto OK”的绿灯在“测试”曝光后将立即闪烁起来。

feet		3.3	5	6.5	10	13	20
meter		1	1.5	2	3	4	6
DIN	ISO/ASA						
15	25	8	5.6	4	2.8	2	14
19	64	11	8	5.6	4	2.8	2
21	100	16	11	8	5.6	4	2.8
24	200	22	16	11	8	5.6	4
27	400	32	22	16	11	8	5.6
31	1000	45	32	22	16	11	8

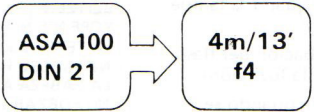
ready auto OK



11 1600A

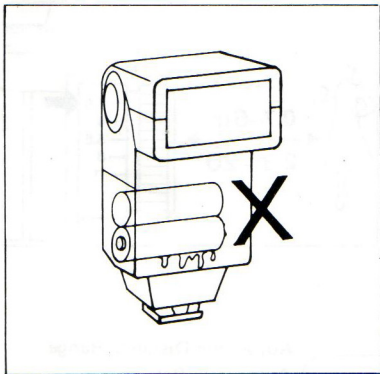
MANUAL
MANUELL
MANUEL
MANUALE

Example
Beispiel
Example
Ejemplo
Esempio
Exempel



Setting of aperture
Blenden-Einstellung
Réglage de l'ouverture
Elección del diafragma
Regolazione diaframme
Bländarinställning
光圈调节

手 控 例



Be sure to remove batteries when not in use.

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, so sind die Batterien herauszunehmen.

Prendre soin de retirer les piles lorsque le flash n'est pas utilisé.

Asegúrese de quitar las baterías cuando no se usa.

Assicuratevi di togliere le batterie quando l'apparecchio non e' in funzione.

Tag ut batterierna när den inte används.

电池不使用时，务请卸下

Dimensions:

Abmessungen: 89x67x32 mm

Dimensions: 3.6"x2.6"x1.3"

Dimensiones:

Dimensioner:

尺寸

Weight (less batteries):

Gewicht (ohne Batterien): 1600M 97g/3.4oz

Poids (sans les piles):

Peso (sin pilas): 1600A 102g/3.6oz

Vikt (utan batterier):

重量 (不包括电池)

Features and specifications are subject to change without prior notice.

Alle Angaben unterliegen etwaigen Änderungen ohne Vorankündigung.

Toutes les spécifications peuvent changées sans préavis.

Las características y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Wijzigingen in technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande Kennisgeving

caratteristiche soggette a cambiamento senza preavviso.

特点和规格变更如不另行通知

		1600M/1600A
Guide number	in meter 米	32 (400 ASA/27 DIN)
Leitzahl		16 (100 ASA/21 DIN)
Nombre-guide		8 (25 ASA/15 DIN)
Número guía	in feet 英尺	104 (400 ASA/27 DIN)
Numero guida		52 (100 ASA/21 DIN)
Ledtal		26 (25 ASA/15 DIN)
曝光指教指示		
Flash duration		1600M
Elitzdauer		1/2500 sec.
Durée de l'éclair		1600A
Duración del destello		1/2500-1/4500 sec.
Durata del lampo		
Blixtlängd		
闪光时间		
Recycling time		4 sec. (Nicaid AA)
Blitzfolgezeit		7 sec. (Alkaline AA/LR 6)
Intervalle entre éclairs		
Intervalo entre destellos		
Tempo di successione lampi		
Blixtföljd		
循环时间		
Number of flashes		130 (Nicaid AA)
Blitzzahl		200 (Alkaline AA/LR 6)
Nombre d'éclairs		
Número de destellos		
Numero lampi		
Antal blixtar		
闪光灯号码		
Angle of illumination		45°V x 60°H
Ausleuchtwinkel		
Angle d'éclairage		
Angulo de iluminación		
Angolo d'illuminazione		
Belysningsvinkel (kvadratisk)		
照明角度		
Color temperature		5600° K
Farbtemperatur		
Température de couleur		
Temperatura de color		
Temperatura colore		
Färgtemperaturer		
色温		